



# SCRIPTA

*Laboratorio di educazione permanente  
alla scrittura*



## CORREGGERE

Fabio Ruggiano

Università di Messina

Università di Parma, Dipartimento di Discipline umanistiche  
e delle imprese culturali

9 dicembre 2024



**L'ERRORE È NEGLI  
OCCHI DI CHI GUARDA**

# DUE OSSERVAZIONI, DUE CONSIDERAZIONI

1a. La nozione di errore è soltanto **descrittiva**:

- non rivela se la forma è **sistematica** o casuale all'interno della varietà di apprendimento dello studente;
- non spiega il **meccanismo cognitivo** che ha motivato la scelta.

2a. L'osservatore giudica, a posteriori, una scelta come errata

- **comparando** le forme prodotte dall'apprendente con quelle **attese** perché costitutive del proprio **sistema**;

1b. L'insegnante deve chiedersi quale meccanismo presente nella grammatica in formazione dello studente ha **generato** la forma errata:

- la correzione deve mirare a **ristrutturare** il sistema.

2b. Ogni correzione deve essere ricondotta a principi **espliciti** ed **esperienziali**:

- funzionalità, successo **comunicativo**;
- variabilità del **registro**;
- **valorizzazione dello scritto standard come modalità della comunicazione pubblica.**



+

•

# AMBITI LINGUISTICI PROBLEMATICI

Sintassi

lessico

Anafora

Organizzazione delle informazioni

○

# Sintassi

## 6 CONCORDANZA CON IL REFERENTE PROFONDO

Ormai da tre quarti di secolo, la glottodidattica ha subito il forte influsso delle tecnologie; l'avvento di strumenti multimediali, come il videoregistratore con gli audiovisivi, e, in seguito, soprattutto il computer, con la creazione di eserciziari ed attività, hanno offerto alla glottodidattica prospettive davvero importanti ed inaudite.

Meccanismo: strutturazione per piccoli pezzi.

Principio positivo: valorizzazione dello scritto.

# IL GERUNDIO

Mannocchi: "Raccontando storie senza lieto fine i ragazzi saranno adulti migliori di noi"

- Meccanismo: costruzione *ad sensum*.
- Principio positivo: funzionalità.

# IL GERUNDIO

Quest'ultimo però, deve mostrarsi fiducioso nei confronti della tecnologia, e dovrà riconsiderare quello che sarà il suo ruolo in un contesto in cui i mezzi multimediali [...] diventano un mezzo per arricchire ed allargare i limiti delle relazioni con i suoi studenti, collaborando con essi in modo differente ed in più svariate occasioni, sia lavorando in classe che anche da casa.

- Meccanismo: costruzione *ad sensum*.
- Principio positivo: funzionalità.



# SIMMETRIA

(... un mezzo per allargare i limiti delle relazioni con gli studenti) sia lavorando in classe che anche da casa.



- Meccanismo: strutturazione per piccoli pezzi.
- Principio positivo: valorizzazione dello scritto.

10

# Lessico

# SOLIDARIETÀ

Le tecnologie, per l'ampiezza di risorse esistenti e per il loro vasto e vario utilizzo che consentono, sia nei confronti dei diversi processi cognitivi che favoriscono grazie alla multimedialità, sia rispetto alle diverse relazioni che permettono (lavori **a coppia**, individuali, e con autoapprendimento e apprendimento guidato), facilitano sicuramente il lavoro del docente.

a coppie      in coppia

Centinaia di persone sono scese in strada per **contestare la brutalità** della polizia.

manifestare contro la brutalità      protestare contro la brutalità

*prendere firme; fare la stessa morte; mezzi bruschi; versare le proprie aspirazioni su qualcuno; cercare consulenza; andarsene per il proprio destino.*

**Meccanismo:** sovrapposizione di parole assonanti nel tentativo di accedere a un lessico più vario.

**Principio positivo:** funzionalità / valorizzazione dello scritto.

# PAROLE FANTASMA

L'avvento di strumenti multimediali ha offerto alla glottodidattica prospettive davvero importanti ed **inaudite**.  
inedite

La glottodidattica, con il sostegno delle tecnologie, dunque, agisce per **improntare** l'attenzione contemporaneamente sul piano linguistico, cognitivo e relazionale ?

La guerra, anche questa guerra economica, in realtà non è finita, ma lo **scavallamento** dell'inverno segna una svolta e, adesso, a contare le sue perdite è Putin. **superamento**

**Meccanismo:** sovrapposizione di parole assonanti nel tentativo di accedere a un lessico più ampio.

**Principio positivo:** funzionalità.

# IDIOMATICITÀ E FIGURAZIONE

L'assassinio è avvenuto davanti all'albergo della 54esima strada West dove stava per cominciare un'assemblea degli investitori della United Healthcare: un'occasione per gli azionisti di incontrare i manager e interrogarli per **fare il punto sulla situazione**.

conoscere lo situazione finanziaria della società  
(e comunque *fare il punto della situazione*)

**Scollinata** la parte più delicata dell'inverno, la Ue si ritrova con i depositi pieni di metano.  
Superata

Adesso è caccia all'autore del filmato, le forze dell'ordine **lo devono identificare**.  
non l'hanno ancora identificato

risalita del clitico

Meccanismo: ricorso a cliché o risorse espressive colloquiali.

Principio positivo: variabilità del registro.

# Anafora

# 15 PROFORMA TROPPO DEBOLE

Brian Thompson aveva 50 anni. Da due decenni lavorava per la United Healthcare, colosso delle assicurazioni mediche, una società con 140 mila dipendenti, 280 miliardi di dollari di fatturato, la quarta più grande azienda americana quotata in Borsa, con sede a Minneapolis, nello stato del Minnesota.

era diventato il Ceo della società

Dopo una carriera in costante ascesa, dal 2021 Thompson **ne** era diventato il Ceo, con un salario complessivo lo scorso anno di 10 milioni di dollari, un milione di stipendio, il resto in bonus e benefici vari.

Meccanismo: rimando all'universo del discorso.

Principio positivo: funzionalità / valorizzazione dello scritto.

# 16 EMERSIONE DEL REFERENTE PROFONDO

Fa un video all'auto a fuoco invece di prestare soccorso, l'automobilista muore bruciato

*La Procura di Roma cerca l'autore del filmato girato sul Grande Raccordo Anulare lo scorso 6 febbraio. **L'uomo**, 53 anni, è deceduto dopo un mese di agonia*

L'uomo ripreso nel video

Un video ritrae una persona sul Gra che sta morendo avvolta dalle fiamme. È un 53enne. Il filmato spopola sul web. Chi gira la clip non pensa a dare una mano alla vittima ma a caricarlo sui social **lo**  
la

Meccanismo: rimando all'universo del discorso.

Principio positivo: funzionalità / valorizzazione dello scritto.



# 17 PROFORMA VALUTATIVA

Chunli ha aperto il fuoco nel primo pomeriggio in due diverse località non distanti l'una dall'altra. I motivi **del gesto felle** non sono ancora noti e la polizia sta indagando per cercare di fare luce sull'accaduto.

Secondo il *Washington Post*, l'anno scorso sono state 1.040 le persone uccise dalla polizia. Metà erano bianche, ma gli afroamericani sono colpiti in una misura sproporzionata: negli Stati Uniti sono soltanto il 13 per cento della popolazione, ma muoiono il doppio dei bianchi per mano della polizia. E nella maggior parte dei casi non c'è un video che possa aiutare a **chiedere giustizia.**  
fare chiarezza

Meccanismo: esplicitazione del punto di vista.

Principio positivo: variabilità del registro.

# Organizzazione delle informazioni

# 19 INFORMAZIONI SENZA COLLEGAMENTI

Mentre l'insegnamento della Prima lingua ed in parte della seconda, risale alla remota antichità classica, il problema della fondazione di una metodologia glottodidattica, a livello teorico, emerge esplicitamente nel XVI-XVII secolo.

Prevalgono sin dall'inizio del secolo XIX, i metodi generalmente chiamati "diretti" (uso diretto della lingua, attraverso la conversazione, con l'esclusione dello studio teorico della grammatica).

Francesco Bruni, in una serie di interventi sulla presenza storica dell'italiano come lingua veicolare nel Bacino del Mediterraneo tra il secolo XVI e XVIII, ha definito l'italiano una lingua senza impero, cioè non sostenuta, come nel caso delle altre lingue europee, da un rapporto coloniale e da precise strategie di espansionismo politico.

D'altro canto, si deve anche sottolineare l'opinione di Massimo Vedovelli, il quale ha sottolineato il notevole ritardo con cui lo Stato italiano ha cominciato ad interessarsi alle questioni di diffusione dell'italiano tra stranieri.

# FACCIAMO ORDINE

Meccanismi cognitivi alla base degli errori:

- strutturazione per piccoli pezzi / microprogettualità;
- costruzioni *ad sensum*;
- uso prosodico della punteggiatura;
- rimando all'universo del discorso;
- sovrapposizione di parole assonanti nel tentativo di accedere a un lessico più ampio / ricorso a *cliché* o a risorse espressive colloquiali;
- esplicitazione del punto di vista.



manifestazioni del processo in itinere dal parlato alla complessità e il rigore dello scritto formale





+

•

## COME CORREGGERE

Meglio un testo personale e imperfetto  
o un testo riscritto da un'altra persona  
e «perfetto»?

○

# SOLLECITAZIONE O RIFORMULAZIONE?

- Richiesta di chiarimento: «in che senso?», «non si capisce»...;
- riscrittura o sottolineatura dell'errore;
- elicitazione diretta: «riformula», «prova di nuovo»;
- indizio metalinguistico: «questo sintagma è incidentale», «questa frase non è collegata logicamente con la precedente»...;
- indizio paragrafematico: «?».



Maggiore libertà / minore esplicitezza

- Riscrittura del testo senza l'errore.



Nessuna libertà / massima esplicitezza

- Limitare le correzioni ai casi più rilevanti;
- richiedere la riscrittura delle parti;
- ripetere il ciclo.



**PER FINIRE....**  
**RIMANIAMO IN CONTATTO**

# CONSULENZA LINGUISTICA E INFORMAZIONI SULLA LINGUA ITALIANA



Dubbi sull'Italiano Consulenza Online